La Leçon

Eugène Ionesco

Avec

Anna Jahjah

André Nerman

Solène Rabas

Mise en scène d' André Nerman

Assisté de Stéphanie Laurent

Un spectacle de la Compagnie Caravague

La Leçon

d'Eugène Ionesco

Mise en scène d'André Nerman

Assisté de Stéphanie Laurent

avec

Anna Jahjah : L'élève

André Nerman: Le professeur

Solène Rabas: La bonne

Un spectacle de la Compagnie Caravague

11 rue de Trétaigne
75018 - PARIS
FRANCE

Contact: +33 142 236 633
+33 611 774 087

andrenerman@wanadoo.fr
caravague@gmail.com

Vidéo, son et infos supplémentaires en ligne sur :
www.andrenerman.com

Note de mise en scène

« La leçon » est toujours représentée au Théâtre de la Huchette à Paris tous les jours ouvrables depuis 58 ans ! Comment expliquer une telle longévité ? Si la pièce écrite par Ionesco s'inspire à l'évidence de la personnalité de certains instituteurs de la IIIème République, elle n'en demeure pas moins universelle dans son contenu : comment la connaissance peut être détournée de façon perverse pour devenir un instrument d'asservissement. L'actualité nous montre que toutes les formes nouvelles de pouvoir totalitaire s'appuient sur ce détournement du savoir. C'est aussi l'irrationalité du désir qui pousse au crime. Le savoir peut à tout instant faire basculer l'être dans la folie et déchainer, chez celui qui croit le posséder, une soif inextinguible de puissance, au point qu'il se confond avec le « maître absolu » dont parle Hegel et brise l'élève, pauvre fétu entre ses mains, lorsqu'il tente de le lui communiquer. Un être immature et infantile qui cède à ses pulsions dominatrices en jouant sur sa position de professeur intouchable. L'élève progressivement déstabilisée devient une proie sans défense. La bonne s'en prend au professeur mais protège l'ordre établi… Cette situation tragique est poussée jusqu'à l'absurde par Ionesco. La pièce reste une comédie, proche parfois de la farce. Nous irons au bout de cette absurdité cocasse en essayant toutefois de donner chair et réalité à des personnages qui semblent au début de la pièce familiers et normaux… Dans l'atmosphère d'un école privée des années soixante nous découvrons une jeune élève brillante et jolie, un professeur sympathique et séduisant. Quant à la bonne… elle n'est pas dupe ! Elle sera la première à semer le doute dans nos esprits…

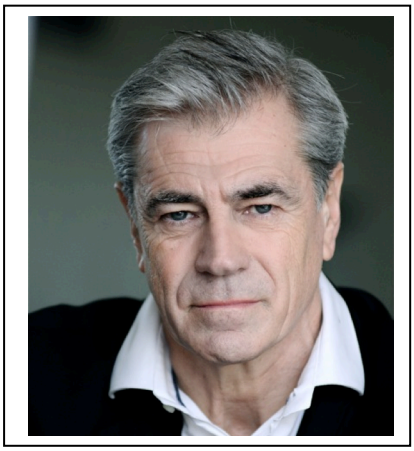
Nous suivrons enfin Simone Benmussa qui, dans ses études, décrit la fin de la pièce comme "Une espèce de tango langoureux mêlé de poursuites, une espèce de danse autour de la table, une hésitation, quelques pas en avant, quelques pas en arrière, figurant de la part de l'élève, une sorte de refus et de consentement"

Jusqu'à l'estocade finale.

André Nerman

André Nerman - Mise en scène - rôle du professeur

Né à Biarritz, après des études universitaires à Bordeaux et ses premières expériences théâtrales à Biarritz, André « monte » à Paris. Après sa formation, il interprète très tôt des premiers rôles classiques (le Cid, Oreste...) et de nombreux jeunes premiers de Molière. En 1983, il est engagé aux côtés de Muriel Mayette pour jouer Roméo au Festival d'Anjou. Les engagements au théâtre vont se succéder, retenons *"Thérèse Desqueyroux"* avec Catherine Salviat, *"Madame sans-gênes"* avec Annie Cordy, *"Antigone"* (rôle d'Hémon) aux côtés de Catherine Salviat et Jean Davy, *"Le chevalier à la rose"* avec le Centre Dramatique National de Nice mis en scène par Jean-Louis Thamin, avec Francine Bergé. Parallèlement, André débute à la télévision avec les premiers rôles des séries *"Coulisses"* et *"Allo tu m'aimes".* A partir de 1994, André partage sa carrière avec les Etats-Unis où il est engagé à plusieurs reprises dans des pièces américaines et fera quelques apparitions dans des films et à la télévision. Il complète alors sa formation de comédien à Los Angeles où il étudie les techniques de l'Actors Studio. En 2001, il met en scène et joue *"Le Livre de Christophe Colomb"* de Claudel en anglais à Hollywood et en français à Paris. Puis, *"La Musica deuxième"* de Marguerite Duras et *"Molière amoureux"*. Il crée en 2004 le spectacle musical *"Jacques Brel ou l'Impossible rêve"* (dans lequel il interprète Brel) qui connait un succès ininterrompu depuis 10 ans. Le spectacle est resté à l'affiche 26 mois à Paris dans cinq théâtres différents (en 2010 au Théâtre Daunou et en 2012 au Théâtre le Ranelagh). Ce spectacle a tourné aux USA, en Russie, au Maroc, au Japon et en Belgique. Puis, *"Un certain untel"* de Teresa Rita Lopez, *"J'accuse"* de Zola*, "La Voix humaine "* de Cocteau. Il joue aussi *"La Fausse suivante"* et *"Sur les pas de Virginia Woolf"* (rôle de Leonard Woolf) dans des mises en scène de Chantal Lebaillif. A la télévision, il apparaît notamment dans *"Tropiques amers"* de Jean-Claude Barny, dans *"Miroir, mon beau miroir"* de Serge Meynard, dans les séries *"Un flic"* et *"Section de recherche"*, et *"Tout le monde il est beau"* sur Canal+. En 2013, André traduit et met en scène *"Un rapport sur la banalité de l'amour"* de Mario Diament. Il y interprète lui-même le rôle de Martin Heidegger. La pièce reste à l'affiche au Théâtre de la Huchette pendant 100 représentations. En 2014, André crée, met en scène et joue *"Apollinaire en 1914, soldat amoureux*", en tournée aux USA.
Enfin, André est actuellement à l'affiche au Théâtre de la Huchette dans la pièce *"Blind Date"* de Mario Diament.



Anna JahJah - L'élève

Anna Jahjah est actrice et metteur en scène. Elle a étudié l'art dramatique au Cours Florent et au Jack Garfein Actors Studio à Paris. Elle a interprété de nombreux auteurs classiques et contemporains (Molière, Marivaux, Bljana Srbljanovic, Fabrice Melquiot…). En parallèle Anna a débuté la mise en scène avec des spectacles de Commedia dell'arte. Bilingue, Anna a également joué et mis en scène au théâtre en langue anglaise (Peter Shaeffer, Agatha Christie). Par ailleurs, Anna a travaillé comme conteuse au Musée du Quai Branly de Paris, elle a enregistré des pièces radiophoniques et réalisé des documentaires sur la vie au Liban. Installée depuis trois ans en Australie, elle enseigne l'art dramatique pour l'Alliance Française de Sydney, organise des tournées dans les écoles NSW avec des pièces françaises. Elle a mis en scène notamment Roberto Zucco de B.M Koltès. Enfin Anna vient de créer sa propre compagnie "Théâtre Excentrique" dont le but est de promouvoir le théâtre européen en Australie.

C'est en interprétant "Agnès Impromptue" (Une variation du personnage d'Agnès de "L'école des femmes" de Molière) qu'Anna a rencontré André Nerman qui a mis en scène cette pièce à Paris au TNO en 2008.

Solène Rabas - La bonne

Solène Rabas est comédienne et chanteuse. Installée dans le Sud-Ouest de la France, elle travaille régulièrement avec le Théâtre du Versant de Biarritz et le Théâtre de la Gargouille de Bergerac. Parmi de nombreuses pièces classiques et contemporaines, retenons « La comédie des erreurs » de Shakespeare, « Les oiseaux » d'Aristophane, « Michael Kholaas » de Paul Gadenne. Solène a également participé à de nombreux spectacles musicaux tels que « Café 1900 », « La Fontaine aux chansons » - à partir des fables de la Fontaine - , « La Chanson de traverse » (de Couté à Brassens), « Cent ans de chansons françaises » (avec le Théâtre de la Gargouille), et actuellement en tournée « Les visiteurs du temps » et « Le temps revisité » (sur l'histoire de France). Solène a également été assistante à la mise en scène, notamment pour les spectacles prestigieux « Le Capitaine Fracasse (120 participants) et « Jacquou le croquant » (80 participants).

Enfin Solène a partagé la scène avec André Nerman pour le spectacle « Dans le pré vert » (en 2000) à partir de textes de Jacques Prévert.

La Leçon : extraits de presse

Karibu News

LE THÉÂTRE FRANÇAIS À BUFFALO / FRENCH THEATER IN BUFFALO

OCTOBER 29, 2015KARIBU NEWS CONTRIBUTOR .ENTRY-META

Le 15 octobre, l'"Alliance Française de Buffalo" et le Département de Langues Modernes de Canisius College, étaient ravis de présenter "La leçon," une pièce de théâtre français par le dramaturge français-roumain Eugène Ionesco. La pièce en un acte est un bel exemple du théâtre de l'absurde, décrivant la relation tendue et controversée entre un professeur et un élève. La popularité et l'importance culturelle de cette pièce est telle que l'on présente "La leçon" à Paris sans interruption depuis 1957. À Buffalo, la Compagnie Caravague a présenté la pièce dans la langue française au Montante Art Center de Canisius College.

La Compagnie Caravague, une troupe de théâtre basée en France sous la direction d'André Nerman, acteur et réalisateur, nous a régalé avec une interprétation magnifique de la pièce de trois personnes. Nerman était en effet un professeur tragi-comique, cherchant à impressionner, dominer et pousser à la limite son élève parfaitement joué par Anna Jahjah. Les expressions et le langage du corps de Jahjah ont révélé son confusion et son stress croissants, menant à sa disparition éventuelle. La troisième partie, celle de la bonne du professeur, a été jouée par Solène Rabas dont le rôle était de mettre en garde continuellement le professeur ainsi que le public d'un danger imminent.

Un groupe de près de 90 semblait être très reconnaissant du spectacle. Parmi les spectateurs, il y avaient plusieurs étudiants du lycée et de l'université qui ont été invités à assister à un prix réduit. L'Alliance Française, une organisation mondiale dont la mission est de promouvoir la langue et la culture françaises, développe des activités de collecte de fonds pour subventionner cet événement annuel afin de le garder totalement accessible à tous.

KARIBU NEWS CONTRIBUTOR

LA LEÇON D'EUGÈNE IONESCO

Le soir du 15 octobre, l'Alliance Française de Buffalo et le département de langues étrangères de Canisius College ont eu le plaisir de présenter *La leçon* d'Ionesco, superbement jouée par la troupe française Compagnie Caravague.

Pour leurs 18 000 représentations sans interruption au théâtre de la Huchette à Paris, *La Leçon* et La Cantatrice chauve d'Eugène Ionesco ont reçu le Molière d'honneur 2000. Le vendredi 28 août 2015 à la Huchette, cela faisait 57 ans que les deux pièces y jouaient. Dans la représentation de *La Leçon* ce soir-là, le jeu des acteurs se montrait contrôlé et réservé. Dans ses indications scéniques pour la pièce, Ionesco décrit un jeu verbal et gestuel en crescendo pour le professeur pris dans la séduction de son élève et en decrescendo pour sa pupille prise dans son piège. Par contre tout ce jeu a été accentué d'une façon exubérante par les acteurs dans la représentation de la Compagnie Caravague présentée à Canisius College.

André Nerman, qui jouait le rôle du professeur se montrait non seulement physiquement et verbalement agressif et menaçant, mais aussi violent envers son élève, jouée par Anna Jahjah. La danse du scalp initiée par le professeur accompagnant la leçon finale sur la prononciation du mot « couteau » est décrite comme « un pas de danse à peine esquissée » dans les indications scéniques d'Ionesco. Cette danse du scalp est devenue une danse flamenco accompagnée de la musique et pour laquelle le professeur a d'ailleurs mis une ceinture et une cape rouges. Le tout menant au paroxysme la tragédie : le viol et le meurtre de l'élève.

À son tour l'élève Anna Jahjah, enthousiaste, gaie et polie au début tenait quand même à repousser par des gestes, les efforts de séduction de son maître. À un moment elle lui enlève les mains qu'il avait placées sur ses genoux. Du début à la fin de la représentation, l'élève lui lance de superbes expressions faciales, surtout à partir du moment où sa frustration augmente devant les tirades incompréhensibles du professeur. De même son refrain de plus en plus faible et inaudible – « J'ai mal aux dents » – souligne son impuissance devant la violence de son maître qui ignore sa détresse. L'élève expose aisément toute une gamme d'émotions du tragique au comique malgré la gravité croissante de sa situation. Pendant tout ce développement, la bonne, jouée par Solène Rabas, essaye de maintenir le calme, prévenant à la fois les deux autres personnages et le public que le pire est inévitable.

Dans son recueil de pièces publié chez Gallimard (1954), Ionesco lui-même introduit *La Leçon* comme « Drame comique » bien que son dénouement soit nettement tragique. C'est le monde de l'absurde que l'auteur nous invite à explorer avec lui. Il est évident que le multilinguisme de l'auteur, fils d'une mère française et d'un père roumain, a été une source très riche de sa créativité.

Jane Kwieciak

A SECOND REVIEW OF LA LEÇON
as experienced by a student of French

The Alliance Française de Buffalo and Canisius College brought Eugène Ionesco's "Theatre of the Absurd" drama *La Leçon* to Buffalo for a one-night performance this October. Staged in the Montante Cultural Center by the French troupe la Compagnie Caravague, the production is now touring in North America.

This was to be my first live foreign-language drama since becoming a sheepishly middle-aged French student at Buffalo State College. I arrive at the Center worrying about the absence of subtitles. I set the bar low for my personal comprehension and hope I won't laugh or cry at the wrong times. I am soon surprised and delighted, however, to find myself not altogether lost. The simple staging of table and chairs and the lack of scene changes mean I can at least understand the setting.

Things get underway as the nervous but lively pupil and the seemingly kindly professor go toe-to-toe in what is obviously a bizarre, and often humorous, "lesson". "One plus one is two," the pupil intones. Hey, I understood the French AND the lesson. We're off to a good start. I too was a nervous but lively pupil. I could relate. But isn't she a tad old for kindergarten math? Bizarre, bizarre…

The play's three actors, Solène Rabas, André Nerman, and Anna Jahjah – do a fabulous job of portraying maid, professor, and pupil, enunciating clearly and punctuating their performances with lots of physical expression and energy. At times the torrent of French becomes a waterfall – too rapid-fire for my bumbling abilities to follow. I manage to catch smatterings of the increasingly bizarre subjects, feel the gradual descent into misery of the suffering pupil, and the growing frustration and madness of the professor. The pupil's struggle to understand mirrors my own struggle, the professor's frustration my own frustration. Maybe seeing theatre of the absurd dramas in languages we don't quite understand actually enhances the experience. Are my teeth starting to hurt?

While I'm pondering these life questions, Nerman is doing an impressive job in his portrayal of the professor, whirling in his Spanish bullfighter costume, delivering lengthy soliloquies, and berating his student without missing a beat. I sense he has been down this road before. The lovely Anna Jahjah is a treat as she takes her melodramatic role to the extreme and Rabas appears as the droll maid with impeccable timing. With only one act, the play is not long enough to drown my efforts at comprehension.

I leave the theatre vaguely impressed with myself for having exceeded my admittedly low expectations, and more than pleased with the performance itself. An experience well worth having and an enjoyable evening.

Linda L. Shanahan
Student of French & professor of Physics at SUNY Buffalo State

Depuis dix ans André Nerman et sa compagnie ont organisé des tournées de spectacles en français sur tout le continent nord-américain. Un programme varié, allant des grands auteurs classiques et contemporains (Molière, Duras, Claudel, Zola, Cocteau...) à des spectacles poétiques(Apollinaire, Prévert...) et musicaux.

Le spectacle musical « Jacques Brel ou l'Impossible Rêve » qui a été créé par André Nerman lors de cette tournée américaine a triomphé par la suite sur les scènes parisiennes (récemment en 2012 au prestigieux théâtre Le Ranelagh) où il est resté à l'affiche 25 mois, et également en tournée en France et à travers le monde (USA, Russie, Japon, Maroc, Belgique).

En 2013, la pièce "Un rapport sur la banalité de l'amour" de Mario Diament, mis en scène par André Nerman a connu un immense succès pendant 6 mois au Théâtre de la Huchette à Paris et est actuellement en tournée en France.

Quelques extraits de presse des spectacles d'André Nerman:

Un rapport sur la banalité de l'amour

"Les deux acteurs Maïa Guéritte et André Nerman sont extraordinaires..."
MARIO VARGAS LLOSA (Prix Nobel de Littérature)

"... précipitez-vous pour aller applaudir ce petit bijou !"
PARISCOPE

"Une confrontation Hannah Arendt-Martin Heidegger très réussie qui évite tous les pièges du bavardage biographique."
LE FIGARO

"André Nerman et Maïa Guéritte font revivre avec brio la sensualité de cette passion et la violence du débat d'idées qui les déchirent"
LE CANARD ENCHAINE

"... Magnifiquement portée par le tandem Guéritte - Nerman qui maitrise les mots autant que les silences."
BSC NEWS

"Les dialogues, denses et passionnés, mêlent habilement problèmes personnels et conjoncture politique. La question la plus lancinante demeurant toujours celle de l'attitude de l'écrivain ou de l'artiste face au nazisme. Il fallait pour incarner deux personnages aussi exceptionnels des acteurs remarquables. Ils le sont."
LE SAUVAGE

"André Nerman, metteur en scène et formidable interprète de Heidegger ; Maïa Guéritte quant à elle, interprète avec talent et passion Hannah traversée par des courants différents allant de la passion, à la colère, de la révolte au pardon. Une histoire unique inscrite dans la grande Histoire. A voir absolument dans ce délicieux petit théâtre intime qu'est le théâtre de la Huchette."
ACTUALITE JUIVE HEBDO

Brel ou l'Impossible Rêve

« Un enchantement »
PARISCOPE

« Un spectacle aussi touchant qu'intelligent »
FIGAROSCOPE

« Aucun des interprètes n'a vu Brel sur scène, mais tous semblent habités par ses passions, ses quêtes, ses rages »
TELERAMA

« Courez vite voir ce spectacle plein d'émotion, c'est magnifique »
FRANCE INFO

« Un récital bouleversant. On en sort « les larmes aux paupières » et « le cœur dans les étoiles ». Magistral »
RUEDUTHEATRE.COM

Le Poète Voyageur

"Nerman's performance is nothing less than remarkable and glorious"
QUAKER CAMPUS (Los Angeles)

J'accuse

« J'accuse, mis en scène par André Nerman, a été un grand succès »
LIFE & WRITER (Buffalo)

Molière amoureux

***« Molière amoureux* s'est révélé un spectacle de grande qualité »** LE FIGARO

Le Livre de Christophe Colomb

« Pari tenté et réussi »
RMC

« Des performances d'acteur impressionnantes »
BACKSTAGE WEST (Los Angeles)

Depuis 1995, la compagnie a crée :

Apollinaire en 1914 - soldat et amoureux
Conception et Mise en scène d'André Nerman - Tournée USA 2014

Un rapport sur la banalité de l'amour de Mario Diament
Mise en scène d'André Nerman - Théâtre de la Huchette 2013

Rappelle-toi Prévert
Conception et Mise en scène d'André Nerman - Tournée USA 2012

La voix humaine et la Peur des coups de Cocteau et Courteline
Mise en scène d'André Nerman - Tournée USA et Canada 2011

Le poète voyageur
Ecrit et interprété par André Nerman
Tournées USA 2008/2009- Maroc 2010 - Paris Scène Watteau 2009

Raconte-moi Paris
Conception et Mise en scène d'André Nerman - Tournée USA 2007

Jacques Brel ou l'Impossible Rêve
Conception et Mise en scène d'André Nerman
Paris Théâtre du Tambour Royal 2005 & 2006 – Théâtre Daunou 2010
Théâtre Le Ranelagh 2012 - Tournées: USA 2004/2006/2013/2014 – Moscou 2005 – France 2007 – Japon 2008 – Maroc 2009/2012 - Belgique - 2013

L'amour dans tous ses états
Conception et Mise en scène d'André Nerman en collaboration avec Manon Landowski - Tournée USA 2005

J'accuse d'Emile Zola
Mise en scène d'André Nerman
Paris Théâtre du Nord Ouest 2005

Un certain Untel de Teresa Rita Lopes
Mise en scène d'André Nerman
Paris Cite Universitaire 2004

Molière Amoureux
Conception et Mise en scène d'André Nerman
Paris Vingtième Théâtre 2006 - Théâtre du Tambour Royal 2005
Tournée USA & Canada 2003

Le Livre de Christophe Colomb de Paul Claudel
Mise en scène d'André Nerman
Paris Théâtre du Nord Ouest 2003

La Musica Deuxième de Marguerite Duras
Mise en scène d'André Nerman
Paris Théâtre Bourvil 2003 - Tournée USA 2002

The Book of Christopher Columbus de Paul Claudel
(dans la version anglaise de l'auteur)
Mise en scène d'André Nerman
Avec le soutien des Fonds Etant Donnes (The French American Funds for Performing Arts) - Ministère de la Culture et des Affaires Étrangères
Stages Theater Center - Hollywood – USA 2001

Les Amours du Théâtre Français
Conception et mise en scène d'André Nerman